

Diagnosi precoce del cancro del seno

(donna)

**Partecipo anch'io.**

- 5** Che cos'è «donna»?
- 6** Fatti sul cancro del seno
- 8** Com'è organizzato «donna»?
- 11** Domande su «donna»
- 15** Effetti e limiti di «donna»

Non si può impedire il cancro del seno, ma lo si può scoprire precocemente.

«donna» è un programma della Lega contro il cancro della Svizzera orientale, la quale su incarico dei cantoni San Gallo, Grigioni, Berna, Soletta e Appenzello Interno organizza uno screening mammografico con controllo della qualità.

Con «donna» aumenta significativamente la probabilità di scoprire precocemente il cancro del seno. Questo consente un trattamento meno invasivo e aumenta le probabilità di sopravvivenza.

S'informi qui su «donna» e di cosa deve tener conto per partecipare. Per eventuali domande si rivolga al nostro team. Ulteriori informazioni sono disponibili anche presso il suo medico.

Con un consapevole «Partecipo anch'io» sfrutta la Sua opportunità di preservare la salute.



**Regula Schneider**

Direttrice della Lega contro il cancro della Svizzera orientale



Partecipo anch'io.  
Perché non voglio aspettare  
di avere sintomi.

«donna» è sinonimo di qualità.

Il nome «donna» designa **il programma di accertamento diagnostico precoce del cancro del seno con controllo della qualità della Lega contro il cancro della Svizzera orientale**. Ogni due anni le donne dai 50 anni in su vengono invitate ad un'analisi radiografica facoltativa del seno (mammografia).

Nel programma «donna» si pone la massima attenzione alla qualità. Tutte le assistenti medico-tecniche di radiologia svolgono una formazione supplementare. Le radiografie vengono sempre valutate indipendentemente da due medici specialisti certificati. L'attività di tutti gli specialisti coinvolti viene controllata regolarmente.

**La mammografia nell'ambito di «donna» è una prestazione obbligatoria dell'assicurazione di base.** Indipendentemente dalla franchigia che Lei ha scelto, deve partecipare alle spese solo in misura del 10%.



## Una vita sana è bene, una prevenzione consapevole è meglio.

Tra le donne in Svizzera il cancro del seno è quello più frequente e la quarta causa di morte. **Ad una donna su 8 nel corso della vita viene diagnosticato il cancro del seno.** In circa 80% dei casi sono colpite donne di oltre 50 anni.

Lo screening mammografico continua ad essere l'unico metodo di provata efficacia per l'accertamento diagnostico precoce del cancro del seno tra le donne di oltre 50 anni. L'accertamento diagnostico precoce del cancro del seno tramite la mammografia non può impedire l'insorgere del tumore. **Tuttavia prima si scopre un tumore, maggiori sono le probabilità di sopravvivenza** e anche i trattamenti sono meno invasivi.



Partecipo anch'io.  
Perché mi occupo sempre  
della mia salute.

# Com'è organizzato «donna»



## 1 Invito

Quando avrà raggiunto i 50 anni, Lei ogni due anni sarà invitata per iscritto da «donna» a svolgere l'esame mammografico. La Sua partecipazione a questo programma è facoltativa. È Lei a decidere se partecipare o meno.



## 2 Appuntamento

Con l'invito Le viene dato un appuntamento provvisorio per l'accertamento. Lei può confermare, spostare o disdire online o telefonicamente questo appuntamento:

[www.donna-programm.ch](http://www.donna-programm.ch)

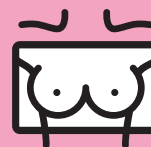
Numero verde

 0800 100 888



## 3 Preparazione

Compili il questionario sulla salute e lo porti con sé all'appuntamento assieme alla dichiarazione di assenso firmata. Questa regola vale anche per le visite successive.



## 4 Mammografia

Generalmente la mammografia dura circa tra 5 e 10 minuti. Complessivamente calcoli circa mezz'ora di tempo. Durante l'accertamento Lei è seguita da un'assistente di radiologia con apposita formazione speciale. Non è previsto un consulto medico.



## 5 Valutazione

Nei giorni successivi due medici specialisti valuteranno indipendentemente l'uno dall'altro le immagini della mammografia (principio del doppio controllo).



## 6 Risultato

Entro 8 giorni lavorativi Le viene inviato il risultato. Se non vi sono particolarità, La invitiamo alla successiva mammografia due anni più tardi. Se il risultato non è chiaro La invitiamo ad un colloquio e allo svolgimento di ulteriori accertamenti.



**Le mie pazienti partecipano.  
Perché il programma di mammografia  
soddisfa severi criteri di qualità.**

### **Perché «donna» mi invita?**

I cantoni San Gallo, Grigioni, Berna, Soletta e Appenzello Interno hanno incaricato la Lega contro il cancro della Svizzera orientale di svolgere un programma di screening mammografico con controllo di qualità per le donne di oltre 50 anni. Gli indirizzi ci vengono messi a disposizione dagli uffici cantonali competenti.

### **Con quale frequenza mi invita «donna»?**

Se Lei non disdice l'appuntamento, viene invitata automaticamente ogni 2 anni fino al 69° anno di età compreso (nei cantoni di Berna e Soletta fino al 74° anno di età compreso). Le donne più anziane possono continuare a partecipare a «donna», ma devono iscriversi di propria iniziativa.

### **Di recente ho fatto una mammografia, ma non nel programma «donna». Posso partecipare ugualmente?**

Se l'ultima mammografia è stata svolta meno di 12 mesi prima, non ha senso partecipare. Ci comunichi la data dell'ultima mammografia effettuata e La inviteremo successivamente.

### **Ci sono cose di cui devo tener conto prima della mammografia?**

Prima dell'accertamento non utilizzare cosmetici come body lotion o deodoranti. Porti con sé il questionario compilato.

### **La mammografia è dolorosa?**

Per la buona qualità delle immagini e mantenere al minimo la dose di raggi, per qualche secondo il seno viene compresso tra due lastre. Ciò può risultare spiacevole o leggermente doloroso, ma non comporta rischi per la salute.



### **I raggi x sono dannosi per me?**

L'intensità dei raggi è minima. Gli apparecchi radiologici impiegati nel programma «donna» sono basati sulle tecnologie più avanzate e vengono sottoposti a continui controlli.

### **Cosa devo fare se ci sono già casi in famiglia?**

Se Sua madre, Sua figlia o Sua sorella si sono ammalate di cancro del seno prima di 50 anni, Lei ha un rischio più elevato. Le raccomandiamo una consultazione preventiva individuale presso il Suo medico di fiducia.

### **Cosa devo fare se mi è già stato diagnosticato il cancro del seno?**

Se Lei si sta già sottoponendo a un trattamento perché ha il cancro del seno, non ha senso partecipare al programma. In tal caso La preghiamo di parlarne col Suo medico curante.

### **Perché ci vogliono 8 giorni lavorativi per avere i risultati?**

Questo tempo è necessario perché due medici specialisti possano osservare e valutare attentamente le immagini. Se il risultato non è chiaro, le immagini vengono mostrate a un terzo specialista.

### **E se il risultato non è chiaro?**

Se il risultato non è chiaro «donna» La invita ad un colloquio e allo svolgimento di ulteriori accertamenti. I costi di questi ulteriori accertamenti vengono conteggiati dalla Sua cassa malati come altre prestazioni e non sono dunque esenti dalla franchigia.

### **Cosa succede se in un secondo accertamento mi viene diagnosticato il cancro del seno?**

Il medico che svolge l'accertamento concorderà con Lei l'ulteriore procedimento.



**La mia amica partecipa.  
Perché ci sono molti vantaggi  
e nessun svantaggio.**



## Il cancro del seno non si può impedire, ma lo si può scoprire precocemente.

È importante informarsi sui vantaggi e gli svantaggi di «donna». Consideri in tutta calma i pro e i contra. È Lei a decidere se partecipare o meno.

### A cosa serve «donna»?

- Grazie alla mammografia si possono scoprire tumori di dimensioni inferiori a 1 cm di diametro, cosa impossibile con una semplice palpazione. Di conseguenza i trattamenti risultano più efficaci.
- Le donne cui viene diagnosticato precocemente il cancro del seno, per lo più mantengono il seno e anche il trattamento è meno invasivo.
- Grazie allo screening mammografico con controllo della qualità si riesce a ridurre la mortalità per cancro del seno.
- Grazie al continuo controllo della tecnica e delle competenze specialistiche si garantisce un'alta qualità.
- Come tutti gli altri accertamenti medici, anche la mammografia può far insorgere paure, in particolare nel periodo in cui si attendono i risultati.

### Quali sono i limiti di «donna»?

- Nel periodo tra due screening mammografie (2 anni) può insorgere il cancro del seno.
- La mammografia può evidenziare un'alterazione del seno che poi in seguito a ulteriori accertamenti può risultare innocua.
- La mammografia rileva anche dei tumori, che non condurrebbero a problemi di salute. In questo senso si parla di «sovradiagnosi».



Mia moglie partecipa.  
Perché vogliamo avere  
la certezza.




 **Numero verde 0800 100 888**

 **info@donna-programm.ch**

 **www.donna-programm.ch**

 **donna\_programm**

 **donna.programm**

 Un programma della Lega contro il cancro della Svizzera orientale

La Lega contro il cancro della Svizzera orientale s'impegna per le persone affette dal cancro e per i loro congiunti. Sostiene la prevenzione del cancro e la lotta contro il cancro.

**Lega contro il cancro Svizzera orientale**

[www.krebsliga-ostschweiz.ch](http://www.krebsliga-ostschweiz.ch)

I nostri partner:

**Schweizerischer Verband der Krebs-Früherkennungsprogramme**

[www.swisscancerscreening.ch](http://www.swisscancerscreening.ch)

**Krebsliga Graubünden**

[www.krebsliga-gr.ch](http://www.krebsliga-gr.ch)

**Krebsliga Bern**

[www.krebsligabern.ch](http://www.krebsligabern.ch)

**Krebsliga Solothurn**

[www.krebsliga-so.ch](http://www.krebsliga-so.ch)

**Lega svizzera contro il cancro**

[www.legacancro.ch](http://www.legacancro.ch)